



## Istruzioni

**Nota: se l'errore è stato commesso dalla struttura, dal medico o dall'impresa funebre entro 12 mesi dalla data del decesso, è necessario contattare la struttura, il medico o l'impresa funebre.**

Utilizzare la seguente tabella per determinare quali documenti sono necessari per la propria domanda.

**Per tutti i tipi di correzione, è necessario allegare alla domanda un documento d'identità con fotografia (identification, ID) non scaduto. Consultare le Tabelle B e C a pagina 4 per i tipi di documenti d'identità accettati.**

Dato/i da correggere	Tipo di documentazione certificata/originale che il richiedente deve presentare
Nome legale del defunto	<ul style="list-style-type: none"> <li>Se l'errore è stato commesso dalla struttura o dal medico entro 12 mesi dalla data del decesso, contattare la struttura o il medico. Possono presentare la richiesta di correzione per via elettronica.</li> <li>Se sono passati più di 12 mesi, è necessaria una lettera della struttura o del medico indicato sul certificato di morte. La lettera deve dichiarare che si è commesso un errore nella trascrizione del nome. (Può essere richiesta anche la documentazione medica.)</li> </ul>
Residenza abituale del defunto	Sono necessarie due delle seguenti prove di indirizzo: lettera di un ente governativo; bolletta di utenza; estratto conto del mutuo; contratto di affitto o di locazione datato entro i tre (3) mesi precedenti la data di decesso del defunto.
Servizio nelle forze armate statunitensi	Documento di congedo (DD214), certificato di congedo o lettera originale degli Affari dei Veterani (Dipartimento dei servizi per i veterani di NYC)
Stato matrimoniale o di convivenza o rimozione/aggiunta del nome del coniuge superstite	Certificato di matrimonio civile, certificato di convivenza registrata, atto di separazione legale, sentenza di divorzio, notifica di assenza di divorzio in archivio del luogo in cui il defunto era sposato, o certificato di morte del coniuge se vedovo
Nome del coniuge/compagno superstite	Certificato di matrimonio civile, certificato di convivenza registrata o documento di separazione legale
Data di nascita/età o luogo di nascita	Certificato di nascita originale del defunto
Numero di previdenza sociale	Carta di previdenza sociale originale o lettera dell'Amministrazione della previdenza sociale che riporta il numero di previdenza sociale completo del defunto
Occupazione abituale	Carta d'identità del dipendente o lettera del datore di lavoro che indichi il nome e l'occupazione del defunto
Tipo di attività o settore	Documento d'identità del dipendente, lettera del datore di lavoro, ultima/e busta/e paga, ultimo modulo W-2, licenza professionale
Istruzione	Diploma, laurea, lettera dell'istituto di istruzione
Pseudonimi (noto anche come, AKAs)	Documento giudiziario, certificato di matrimonio, certificato di nascita o lettera dell'impresa funebre che ammette l'errore
Informazioni dei genitori	Certificato di nascita originale del defunto
Informazioni sull'informatore	<ul style="list-style-type: none"> <li>Se si rimuovono le informazioni dell'informatore, è necessario un provvedimento della Surrogate's Court (tribunale di surrogato) della contea di New York.</li> <li>Se si correggono le informazioni dell'informatore, una lettera governativa o una bolletta, un estratto conto del mutuo o un contratto di affitto/locazione, o una lettera dell'impresa funebre che ammette l'errore</li> </ul>
Informazioni sulle disposizioni	Lettera originale del cimitero/crematorio su carta intestata, o ricevuta dall'impresa di pompe funebri
Informazioni sulle pompe funebri	Lettera dell'impresa di pompe funebri su carta intestata firmata dal direttore delle pompe funebri
Aggiungere COVID-19 come causa di morte	<p>Compilare questa domanda e presentarla insieme a una lettera di un operatore sanitario che ha curato il defunto indicato sul certificato di morte.</p> <p>La lettera deve contenere: la carta intestata dell'operatore sanitario, la firma e il numero di licenza; le date che indicano quando l'operatore ha iniziato e smesso le cure mediche sul defunto; una dichiarazione dell'operatore attestante che la causa del decesso è correlata al COVID-19; secondo le linee guida della Agenzia federale per la gestione emergenziale (Federal Emergency Management Agency, FEMA), il certificato di morte deve indicare che il decesso è stato causato da, può essere stato causato da, o è stato probabilmente il risultato del COVID-19 o di sintomi simili al COVID-19. La lettera può usare una formulazione simile; e una dichiarazione dell'operatore sanitario che ha esaminato l'attuale causa di morte sul certificato di morte.</p> <p>Spedire la domanda, la lettera e tutti i documenti richiesti a: NYC Department of Health and Mental Hygiene, Attention: FEMA Death Certificate Amendment Request, Corrections Unit, 125 Worth Street, Room 144, CN-4, New York, NY 10013. Per ulteriori informazioni, inviare un'e-mail a <a href="mailto:correctionsunit2@health.nyc.gov">correctionsunit2@health.nyc.gov</a> con "FEMA burial assistance" (assistenza FEMA alla sepoltura) nell'oggetto.</p>

## Informazioni importanti sui documenti richiesti

Leggere le informazioni riportate di seguito e allegare alla domanda compilata i documenti richiesti in base al tipo di parentela con il defunto.

<b>Tabella A.</b> <b>Documenti necessari per dimostrare il rapporto di parentela con il defunto</b>	
Sono:	Documenti richiesti Tutti i documenti devono essere originali.
Il coniuge o il partner civile registrato del defunto	<p><b>Documenti:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Certificato di matrimonio originale o certificato originale del partner civile registrato; e</li> <li>• Un certificato che attesti la ricerca di “nessun divorzio trovato” da parte delle cancellerie della contea <b>sia</b> (1) della contea in cui il defunto ha vissuto per l'ultima volta, <b>sia</b> (2) della contea in cui si è celebrato il matrimonio.</li> </ul> <p><b>Requisiti:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Il nome del defunto sul certificato di matrimonio o sul certificato del partner civile deve corrispondere alla grafia del certificato di morte.</li> <li>• Il certificato di matrimonio o il certificato di unione civile devono includere il nome, la data e il luogo di nascita del defunto.</li> <li>• La data di nascita del defunto sul certificato di matrimonio o del partner civile deve corrispondere alla data di nascita sul certificato di morte.</li> </ul>
Figlio del defunto	<p><b>Documenti:</b> Il certificato di nascita originale che indica il defunto come proprio genitore.</p> <p><b>Requisiti:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La grafia del nome del genitore defunto, la data di nascita e il luogo di nascita sul certificato di nascita devono corrispondere a quelli del certificato di morte.</li> <li>• Se si è nati a NYC, si può fornire una copia del certificato di nascita o solo il numero del certificato. Se si è nati al di fuori di NYC, è necessario fornire una copia autenticata del certificato di nascita. Se si è nati al di fuori degli Stati Uniti, è necessario presentare un'apostille (certificato di autenticazione) insieme alla copia del certificato di nascita, oltre a una traduzione certificata del certificato di nascita se l'originale non è in inglese.</li> </ul>
Genitore del defunto	<p><b>Documenti:</b> Certificato di nascita originale del defunto.</p> <p><b>Requisiti:</b> È necessario essere nominati come genitori sul certificato di nascita del defunto con la stessa grafia che appare sul proprio documento d'identità attuale o su una documentazione che testimoni il cambiamento di nome, come ad esempio un certificato di matrimonio autenticato, il proprio certificato di nascita o un'ordinanza giudiziaria autenticata per il cambio di nome.</p>
Fratello del defunto	<p><b>Documenti:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Il certificato di nascita originale; e</li> <li>• Certificato di nascita originale del defunto.</li> </ul> <p><b>Requisiti:</b> Almeno un genitore elencato nel certificato di nascita del defunto deve essere lo stesso genitore elencato nel certificato di nascita - la grafia del nome del genitore o dei nomi dei genitori deve essere la stessa sia nel certificato di nascita del defunto che nel proprio.</p>
Tutore nominato ai sensi dell'Articolo 17 o 17-A del Codice di Procedura della Surrogate's Court o dell'Articolo 80 della Legge sull'igiene mentale.	<p><b>Documenti:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ordinanza del tribunale per la tutela autenticata e in corso di validità.</li> <li>• Documentazione del rapporto di parentela dell'avente diritto con il defunto (solo per i tutori di un avente diritto).</li> </ul> <p><b>Requisiti:</b> Il richiedente la rettifica deve essere il tutore nominato dal tribunale per il defunto o un avente diritto. Qualora sia il tutore di un avente diritto, dovrà anche fornire la documentazione originale della relazione dell'avente diritto con il defunto (coniuge o partner civile registrato, figlio, genitore o fratello), come descritto nelle righe precedenti.</p>
Qualsiasi persona avente diritto a una quota dell'eredità del defunto ai sensi della sezione 4-1.1 della legge sulle successioni, i poteri e i trust del NYS.	<p><b>Documenti:</b> Ordinanza autenticata del tribunale.</p> <p><b>Requisiti:</b> È necessario essere nominati come beneficiari dell'eredità nell'ordinanza autenticata del tribunale.</p>

È necessario essere nominati come fiduciari dell'eredità nell'ordinanza autenticata del tribunale.	<b>Documenti:</b> Ordinanza autenticata del tribunale. <b>Requisiti:</b> È necessario essere nominati come fiduciari dell'eredità nell'ordinanza autenticata del tribunale.
Persona che ha il controllo delle disposizioni del defunto, come previsto dalla sezione 4201 della Legge sulla salute pubblica del NYS.	<b>Documenti:</b> Documento intitolato "Appointment of Agent to Control Disposition of Remains" (Nomina di un agente per il controllo della disposizione della salma) firmato dal defunto, come stabilito dalla sezione 4201 della Legge sulla salute pubblica dello Stato di New York. <b>Requisiti:</b> Il defunto deve aver completato e firmato il documento con il quale si conferisce l'autorità di disporre della sua salma dopo il decesso, come illustrato nella sezione 4201 della Legge sulla salute pubblica dello Stato di New York.
Informatore indicato sul certificato di morte	<b>Documenti:</b> Il documento d'identità con foto, in corso di validità, con il nome e la grafia che corrispondono a quelli del campo "Informatore" sul certificato di morte del defunto.

### Tabella B. Requisiti ID

#### Categoria 1: Documenti d'identità.

Fornire **uno** dei seguenti documenti d'identità. Il documento deve includere foto e firma e non deve essere scaduto. Le fotocopie sono accettate, tranne quando indicato, ma devono essere chiare e leggibili.

Patente di guida o carta d'identità per non conducenti	Documento d'identità dell'università o del college con libretto universitario aggiornato
Carta dei sussidi dello Stato di New York	Documento d'identità del detenuto con documenti di scarcerazione aggiornati
Passaporto americano o straniero dotato di firma	Tesserino del lavoro con una busta paga attuale
ID comunale IDNYC	Carta NYC Access-A-Ride
Certificato di naturalizzazione statunitense (originale)	MetroCard a tariffa ridotta NYC MTA
Carta d'identità militare (deve essere della persona che presenta la richiesta)	

### Tabella C.

#### Requisiti per la prova dell'indirizzo.

#### Categoria 2: Documenti comprovanti l'indirizzo.

Se non si dispone di alcuno dei documenti della Categoria 1, fornire **due** dei seguenti documenti. I documenti devono essere datati negli ultimi 60 giorni e riportare nome e indirizzo.

Ad esempio, è possibile presentare una bolletta telefonica degli ultimi 60 giorni e una lettera di un ente governativo degli ultimi 60 giorni. Le prove dell'indirizzo devono provenire da enti diversi. Il certificato verrà spedito all'indirizzo indicato sui documenti forniti.

Bolletta della luce	Lettera ufficiale del governo intestata
Bolletta telefonica	Ricevuta dell'affitto (lettera del mutuo o del contratto di locazione)
Fattura del medico	

### Rapporto di parentela con il defunto

Selezionare la casella che indica il rapporto di parentela con il defunto. Vedere la Tabella A a pagina 3 per i documenti da presentare per comprovare questo rapporto di parentela.

- Coniuge     Partner civile registrato     Figlio     Genitore  
 Fratello     Informatore indicato sul certificato di morte     Tutore nominato dalla Surrogate's Court

- È necessario essere nominati come fiduciari dell'eredità nell'ordinanza autenticata del tribunale  
 Persona che ha il controllo delle disposizioni del defunto, come previsto dalla sezione 4201 della Legge sulla salute pubblica del NYS  
 Persona autorizzata a beneficiare dell'eredità del defunto ai sensi della sezione 4-1-1 della Legge sulle successioni, poteri e trust del NYS

**Nota: i documenti sono soggetti a verifica. Se le informazioni contenute nei documenti presentati sono insufficienti o se le informazioni contenute nei documenti non corrispondono, possono essere richiesti ulteriori documenti.**

Se i documenti sono in una lingua diversa dall'inglese, è necessario fornire una traduzione in inglese. I consolati al di fuori degli Stati Uniti spesso traducono i documenti ufficiali per gli utenti. L'Ufficio dei certificati anagrafici del Dipartimento della salute di NYC accetta traduzioni da servizi di traduzione affermati.

### Quanto costa correggere un certificato di morte?

Il Dipartimento della salute di NYC addebita una tassa non rimborsabile di 40 dollari per la correzione della maggior parte dei certificati di morte (vedi sotto). Ogni certificato corretto costa 15 dollari.

Tassa di elaborazione (non rimborsabile):	40 \$
Numero di certificati di morte da rettificare:	_____
Moltiplicato per 15 \$ per ogni certificato corretto equivale a:	_____ \$
<b>Importo totale allegato:</b>	_____ \$

L'assegno o il vaglia postale devono essere intestati a: **NYC Department of Health and Mental Hygiene**. Non si accettano contanti.

Non si applica alcuna tariffa nei seguenti casi: la richiesta è presentata dalla struttura o dal medico; la richiesta è presentata da un'impresa di pompe funebri, se si aggiungono informazioni mancanti/non note entro 12 mesi dal decesso; modifiche al certificato di aborto spontaneo o di nato morto; o un errore amministrativo del Dipartimento della salute di NYC.

### Come si fa a presentare una domanda?

- Compilare tutte le informazioni riportate a pagina 1 della presente domanda.
- Includere i documenti originali/certificati, come elencati a pagina 2 della presente domanda.
- Allegare copia di un valido documento d'identità con fotografia, come una patente di guida o un passaporto.
- Includere un assegno o un vaglia (40 dollari di spese di elaborazione più 15 dollari per ogni certificato corretto). Non si accettano contanti.
- Firmare e datare la parte inferiore di questo modulo solo con inchiostro nero.
- Spedire a:

NYC Department of Health and Mental Hygiene  
Corrections Unit  
Attention: Death Certificate Correction  
125 Worth Street, Room 144, CN-4  
New York, NY 10013

### Firmare qui sotto

FIRMA DEL RICHIEDENTE

DATA

**Attenzione:** la presentazione di un documento d'identità falso è un reato e i trasgressori sono perseguibili penalmente. È una violazione della legge rilasciare una dichiarazione falsa, non veritiera o fuorviante, o falsificare la firma di un'altra persona sulla presente domanda. Le violazioni costituiscono un reato punibile con una multa fino a 2.000 dollari.

Per assistenza sulle correzioni, chiamare il **311** o inviare un'e-mail a [correctionsunit2@health.nyc.gov](mailto:correctionsunit2@health.nyc.gov).  
Tutti i moduli devono essere compilati in inglese, ma i moduli tradotti sono disponibili online solo come riferimento.